

BMC

WARRANTY CERTIFICATE

MANUFACTURER

Head Office

ADDRESS

Oruç Reis Mahallesi Tem Otoyolu Atış Alanı Mevkii Tekstilkent Caddesi No : 12 Koza Plaza A Blok 4.Kat
34235 Esenler , İstanbul

PHONE

+90 (212) 438 04 30

Production Plant -Sales Office

ADDRESS

Kemalpaşa Caddesi No:288 Pınarbaşı , 35060
Bornova, İzmir

PHONE

+90 (232)477 18 00

VEHICLE

TYPE : PROCITY 12M DIESEL BUS

WARRANTY TERM : 24 MONTHS(2 YEARS)

BMC
OTOMOTİV SAN. VE TİC. A.Ş.
[Signature]

Warranty Terms

Warranty Scope

1. The warranty period will commence from the time that the vehicle is delivered to its registered owner and covers 2(two) years. Please refer to your sales contract for specific arrangements.
2. All parts of the vehicle, except the consumables (ordinarily worn and torn materials), are all covered by the warranty.
3. If the vehicle fails during the warranty period due to the defects in materials and production, the failure will be resolved by replacing or repairing the defective part(s) or defective section(s) by authorized service.
4. Noise, vibration etc. occurred during driving that are within the scope of the COC (certificate of conformity) and caused by the structure of the vehicle itself, shall not be considered as a failure or a defect. A condition which is not considered to be a failure or a defect, shall not be repaired and shall be out of warranty scope.
5. All failures resulting from the use of the vehicle contrary to the instructions in the appropriate service and vehicle manuals, are out of warranty scope.
6. Following costs and fees related, but not limited to the repairs excluded from the warranty, shall be beared by the registered owner;
 - a) Worn and torn materials resulting from operational use and time,
 - b) Part and labor cost caused by improper or insufficient maintenance; lack of periodical and proper maintenance in accordance with the appropriate service manuals; improper use of fuel, engine oil, anti-freeze and hydraulic oil, and the costs of periodic maintenances during warranty period,
 - c) Accident, disaster, sabotage, abuse, modification, improper and defective body-building applications, improper usage, lack of maintenance and defects due to overloading,
 - d) All labor and part cost of consumable parts such as belts, filters, brake pads, clutch pads, lubricants, bearings, liquids, bulbs, etc, and cost of materials/parts subject to worn and torn under proper usage conditions such as shock absorbers, spring bushes, other tire components, wheel alignment & balancing, valve adjustment, brake adjustment, etc,
 - e) All the equipments and their installations not approved by BMC, and its defects and malfunctions including the workmanship.

Termination Of Warranty Liabilities

If the defect is caused by the following, the warranty liability shall terminate:

1. The vehicle shall be out of warranty scope if the defect occurs due to overloading, improper use, poor operating conditions, negligence and external factors.
2. The vehicle shall be out of warranty scope, if the VIN (vehicle identification number), engine number, serial number labels, marks on the vehicle and seals on the devices and systems are destructed and removed (in case of destructions as listed above, BMC records will be taken as a basis).
3. The vehicle shall be out of warranty scope if the repair, adjustments, modifications and maintenance is/are held in an unauthorized service, some adjustments and modifications may be made that may affect the performance of the vehicle and the failure occurs.
4. The vehicle shall be out of warranty scope, if improper usage contrary to its purpose occurs.
5. The vehicle shall be out of warranty scope, if any of the periodic maintenances within the warranty period are not done as stated in the appropriate service and vehicle manuals..
6. After an accident, the warranty of units, parts and systems that determined not to have been affected or damaged after an examination by the authorized service, shall continue. However; damaged units, parts and services that have not been replaced or repaired by the authorized service, shall be excluded from the warranty scope.
7. Unless the parts supplied by BMC or equivalent parts are used during repair, free maintenance and vehicle recall services within the warranty period, that part(s) shall be excluded from the warranty scope.
8. In the event of malfunctions and defects resulting from failure of the vehicle owner to perform the daily and weekly maintenance of the vehicle mentioned in the appropriate service and vehicle manuals, the relevant part(s) shall be excluded from the warranty scope.
9. In the event of any improper modifications on the vehicle other than the manufacturer's (BMC) specifications, the relevant part(s) shall be excluded from the warranty scope.
10. In case of lack of oil, fuel, water and other liquids and / or the use of improper liquids other than those recommended for use in the appropriate service and vehicle manuals, the relevant part(s) shall be excluded from the warranty scope.
11. Any defect and malfunction on the vehicle's chassis framework, body, paint, (including corrosion and structural integrity), glass and similar exterior parts occur due to external factors, that have not been periodically checked and controlled on time and repaired, the relevant part(s) shall be excluded from the warranty scope.
12. In case of battery failures due to parking the vehicle for a long period and / or using the vehicle in only short distances (i.e. due to inability to charge the battery effectively), battery shall be excluded from the warranty scope,
13. In case the vehicle parked for a long period and the consumable parts lose their features or cannot properly function due to external factors, the relevant part(s) shall be excluded from the warranty scope.
14. If the vehicle stops for a long time in parking area , they must be under shelter (UV, and overheating protected) for long time batteries life and avoiding sun effect damages. (for electrical vehicles)
15. The vehicle's batteries shall be out of warranty scope if the defect occurs due to unproper charging. (for electrical vehicles)


OTOMOTIV SAN. ve TIC. A.Ş.



CERTIFICAT DE GARANȚIE

PRODUCĂTOR

SEDIU

ADRESĂ

Oruç Reis Mahallesi Tem Otoyolu Atış Alanı Mevkii Tekstil Kent Caddesi No: 12 Koza Plaza A
Blok 4.Kat
34235 Esenler, İstanbul

TELEFON

+90 (212) 438 04 30

FABRICA DE PRODUCȚI - BIROUL DE VÂNZĂRI

ADRESĂ

Kemalpaşa Caddesi nr: 288 Pınarbaşı, 35060
Bornova, İzmir

TELEFON

+90 (232) 477 18 00

VEHICUL

TIP:

PROCITY 12 M AUTOBUZE DIESEL

TERMEN DE GARANȚIE:

24 LUNI (2 ANI)

Termeni de garanție

Domeniul de aplicare a garanției

1. Perioada de garanție va începe din momentul în care vehiculul este livrat proprietarului său înregistrat și acoperă 2 (doi) ani. Vă rugăm să consultați contractul de vânzare pentru aranjamente specifice.
2. Toate părțile vehiculului, cu excepția consumabilelor (materiale uzate și rupte de obicei), sunt acoperite de garanție.

3. În cazul în care vehiculul nu funcționează în timpul perioadei de garanție din cauza defectelor de materiale și de producție, defecțiunea va fi rezolvată prin înlocuirea sau repararea părții (părților) defecte sau a secțiunii (părților) defecte prin service autorizat.

4. Zgomotul, vibrațiile etc., apărute în timpul conducerii, care se încadrează în domeniul de aplicare al COC (certificat de conformitate) și cauzate de structura vehiculului în sine, nu trebuie considerate ca o defecțiune sau un defect. O condiție care nu este considerată a fi o defecțiune sau un defect, nu va fi reparată și va fi în afara domeniului de garanție.

5. Toate defecțiunile care rezultă din utilizarea vehiculului contrar instrucțiunilor din manualele corespunzătoare ale vehiculului, nu intră în domeniul de aplicare al garanției.

6. În urma costurilor și taxelor aferente, dar fără a se limita la reparațiile excluse din garanție, vor fi suportate de proprietarul înregistrat următoarele;

a) Materiale uzate și rupte rezultate din utilizarea operațională în timp,

b) Costul părții și al forței de muncă cauzat de o întreținere necorespunzătoare sau insuficientă; lipsa întreținerii periodice și adecvate în conformitate cu manualele de service corespunzătoare; utilizarea necorespunzătoare a combustibilului, a uleiului de motor, a antigelului și a uleiului hidraulic și a costurilor întreținerii periodice în perioada de garanție,

c) Accident, dezastru, sabotaj, abuz, modificare, aplicații necorespunzătoare și defecte de turnare a carcasei, utilizare necorespunzătoare, care nu țin cont de întreținere și defecte datorate supraîncărcării,

d) Toată forța de muncă și costul parțial al pieselor consumabile, cum ar fi curele, filtre, plăcuțe de frână, plăcuțe de ambreiaj, lubrifianți, rulmenți, lichide, becuri, etc. amortizoare, bucșe de arc, alte componente ale anvelopei, alinierea și echilibrarea roților, reglarea supapelor, reglarea frânei etc.,

e) Toate echipamentele și instalațiile lor neaprobat de BMC, precum și defectele și defecțiunile sale, inclusiv manopera.

Încetarea răspunderii pentru garanție

În cazul în care defectul este cauzat de următoarele, răspunderea pentru garanție încetează:

1. Vehiculul nu se află în afara domeniului de aplicare a garanției dacă defectul apare din cauza supraîncărcării, utilizării necorespunzătoare, condițiilor de funcționare deficitare, neglijenței și factorilor externi.

2. Vehiculul nu se află în afara domeniului de aplicare a garanției, în cazul în care VIN (numărul de identificare al vehiculului), numărul motorului, etichetele numărului de

serie, marcajele vehiculului și sigiliile dispozitivelor și sistemelor sunt distruse și eliminate (în cazul distrugerilor enumerate mai sus, înregistrările BMC vor fi luate ca bază).

3. Vehiculul nu va intra în domeniul de aplicare a garanției dacă reparația, ajustările, modificările și întreținerea au loc într-un serviciu neautorizat, pot fi făcute unele ajustări și modificări care pot afecta performanța vehiculului și se produce defecțiunea.

4. Vehiculul nu va intra în domeniul de aplicare a garanției în cazul unei utilizări necorespunzătoare contrară scopului pentru care a fost creat.

5. Vehiculul nu va intra în domeniul de aplicare a garanției, dacă oricare dintre întreținerile periodice din perioada de garanție nu se efectuează conform indicațiilor din manualele corespunzătoare ale vehiculului.

6. După un accident, va continua garanția unităților, pieselor și sistemelor care au fost stabilite ca nefiind afectate sau deteriorate după o examinare de către serviciul autorizat. În orice caz; unitățile, piesele și serviciile deteriorate care nu au fost înlocuite sau reparate de către serviciul autorizat, nu vor intra în domeniul de aplicare a garanției.

7. Cu excepția cazului în care piesele furnizate de BMC sau piese echivalente sunt utilizate în timpul reparației, întreținerii gratuite și serviciilor de retragere a vehiculului în perioada de garanție, acea piesă sau acele părți nu vor intra în domeniul de aplicare a garanției.

8. În caz de defecțiuni și defecte rezultate din neefectuarea de către proprietarul vehiculului a întreținerii zilnice și săptămânale a vehiculului menționat în manualele corespunzătoare, piesele respective nu vor intra în domeniul de aplicare a garanției.

9. În cazul unor modificări necorespunzătoare ale vehiculului, altele decât specificațiile producătorului (BMC), piesele respective nu vor intra în domeniul de aplicare a garanției.

10. În cazul lipsei de ulei, combustibil, apă și alte lichide și / sau a utilizării unor lichide necorespunzătoare, altele decât cele recomandate pentru utilizare în manualele corespunzătoare, piesele respective vor fi excluse din domeniul de aplicare al garanției .

11. Orice defect și disfuncționalitate a cadrului șasiului vehiculului, caroseriei, vopselei (inclusiv coroziunea și integritatea structurală), sticlei și pieselor exterioare similare care apare din cauza unor factori externi, care nu au fost verificați periodic și controlați la timp și nu au fost reparați, piesele respective vor fi excluse din domeniul de aplicare al garanției.

12. În cazul defectării bateriei datorită parcării vehiculului pentru o perioadă lungă de timp și / sau utilizării vehiculului doar pe distanțe scurte (adică datorită incapacității de a încărca bateria eficient), bateria va fi exclusă din domeniul de aplicare al garanției.

13. În cazul în care vehiculul parcat pentru o perioadă lungă de timp și piesele consumabile își pierd caracteristicile sau nu pot funcționa corect din cauza unor factori externi, piesele respective vor fi excluse din domeniul de aplicare al garanției.

14. Dacă vehiculul se oprește mult timp în zona de parcare, trebuie să fie la adăpost (UV și protejat de supraîncălzire) pentru o durată lungă de viață a bateriilor și pentru a evita deteriorarea cauzată de efectul solar. (pentru vehicule electrice)

15. Bateriile vehiculului vor fi excluse din domeniului de aplicare al garanției dacă defectul apare din cauza încărcării necorespunzătoare. (pentru vehicule electrice)

* * * * *

Subsemnata **GHEORGHIU GABRIELA**, interpret și traducător autorizat pentru Limba Engleză și Limba Italiană, în temeiul Autorizației nr. **35164** din data de **19.12.2012** eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuată din **Limba Engleză** în **Limba Română**, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

Traducător-Interpret Autorizat
GHEORGHIU GABRIELA



BMC

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Главной Офис

АДРЕС

Oruç Reis Mahallesi Tem Otoyolu Atış Alanı Mevkii Tekstil Kent Caddesi No : 12 Koza Plaza A Blok 4.Kat
34235 Esenler , İstanbul

ТЕЛЕФОН

+90 (212) 438 04 30

Завод - Офис Продаж

АДРЕС

Kemalpaşa Caddesi No:288 Pınarbaşı , 35060
Bornova, İzmir

ТЕЛЕФОН

+90 (232) 477 18 00

ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО

ТИП : ПРОСИТИ 12М ДИЗЕЛЬНЫЙ АВТОБУС

СРОК ГАРАНТИИ : 24 МЕСЯЦА (2 ГОДА)

BMC
OTOMOTIV SAN. VE TIC. A.Ş.

Условия Гарантии

Объем Гарантийных Обязательств

1. Гарантийный срок начинается с момента передачи автомобиля зарегистрированному владельцу и составляет 2 (два) года. Пожалуйста, обратитесь к вашему договору купли-продажи за исключительными условиями.
2. Гарантия распространяется на все части автомобиля, за исключением расходных материалов (обычно изношенных и рваных материалов).
3. Если автобус перестанет работать в течение гарантийного срока из-за дефектов материалов и производства, неисправность будет устранена путем замены или ремонта дефектных деталей или дефектных частей в авторизованном сервисном центре.
4. Шум, вибрация, возникшие во время работы автобуса, которые подпадают под действие СОС (сертификата соответствия) и вызваны конструкцией самого транспортного средства, не должны рассматриваться как неисправность или дефект. Состояние, которое не считается неисправностью или дефектом, не подлежит ремонту и выходит за рамки гарантии.
5. Все неисправности, возникшие в результате неправильного использования транспортного средства с нарушением инструкций в руководствах по обслуживанию и ремонту, выходят за рамки гарантии..
6. Следующие расходы и сборы, связанные, но не ограничиваясь ремонтом исключенным из гарантии, несет зарегистрированный собственник
 - a) Изношенные и порванные материалы в результате эксплуатации и времени,
 - b) Затраты на материалы и труд, вызванные ненадлежащим или недостаточным обслуживанием; отсутствие периодического и надлежащего обслуживания в соответствии с соответствующими руководствами по эксплуатации; ненадлежащее использование топлива, моторного масла, антифриза и гидравлического масла, а также расходы на периодическое обслуживание в течение гарантийного срока,
 - c) Авария, катастрофа, саботаж, злоупотребление, модификация, неправильные и дефектные приложения для бодибилдинга, неправильное использование, отсутствие обслуживания и дефекты из-за перегрузки, All labor and part cost of consumable parts such as belts, filters, brake pads, clutch pads, lubricants, bearings, liquids, bulbs, etc, and cost of materials/parts subject to worn and torn under proper usage conditions such as shock absorbers, spring bushes, other tire components, wheel alignment & balancing, valve adjustment, brake adjustment, etc,
 - d) Все затраты на рабочую силу и стоимость расходных материалов, таких как ремни, фильтры, тормозные колодки, колодки сцепления, смазочные материалы, подшипники, жидкости, лампы и т. д. Стоимость материалов / деталей, подверженных износу и разрыву при надлежащих условиях эксплуатации, таких как амортизаторы, втулки рессор, другие компоненты шин, регулировка и балансировка колес, регулировка клапанов, регулировка тормозов и т. Д.
 - e) Все оборудование и его установка, не одобренные BMC, а также его дефекты и неисправности, включая качество изготовления.

Прекращение Гарантийных Обязательств

Гарантийная ответственность прекращается, если дефект вызван следующими ситуациями :

1. Гарантия на автобус не распространяется, если неисправность возникла из-за перегрузки, неправильного использования, ненормальных условий эксплуатации, халатности и внешних факторов.
2. Гарантия на автобус не распространяется, если VIN (идентификационный номер транспортного средства), номер двигателя, этикетки с серийным номером, маркировка на транспортном средстве и пломбы на устройствах и системах разрушены и удалены (записи BMC будут приняты как основы в случае разрушений, перечисленных выше)
3. Гарантия на автомобиль не распространяется, если ремонт, регулировка, модификации и / или техническое обслуживание проводятся неавторизованной службой.
4. Гарантия на автобус не распространяется, если он используется не по назначению.
5. Гарантия на автобус не распространяется, если какое-либо периодическое обслуживание в течение гарантийного срока не выполняется в соответствии с инструкциями по обслуживанию и инструкциями по эксплуатации автобусов.
6. После аварии продолжается гарантийный срок для узлов, частей и систем, которые были определены как неповрежденные после проверки авторизованной службой. Тем не менее; поврежденные устройства, детали и услуги, которые не были заменены или отремонтированы авторизованным сервисом, исключаются из гарантийного обязательства.
7. Если детали, поставляемые BMC, или эквивалентные детали не используются во время ремонта, эти детали исключаются из гарантии.
8. В случае неисправностей и дефектов, вызванных отсутствием ежедневного и еженедельного технического обслуживания владельцем транспортного средства, как указано в руководствах по эксплуатации и техническому обслуживанию, соответствующие детали исключаются из гарантийного обязательства.
9. В случае каких-либо ненадлежащих модификаций транспортного средства, отличных от спецификаций производителя (BMC), соответствующие детали будут исключены из объема гарантии.
10. В случае нехватки масла, топлива, воды и других жидкостей и / или использования неподходящих жидкостей, кроме тех, которые рекомендованы для использования в соответствующих руководствах по эксплуатации и техническому обслуживанию, соответствующие детали исключаются из гарантийного обязательства.
11. Любые дефекты и неисправности в раме шасси, кузове, краске (включая коррозию и структурную целостность), стеклах и аналогичных внешних частях транспортного средства возникают из-за внешних факторов, которые не проверялись и контролировались вовремя и не ремонтировались, часть (-и) исключаются из гарантии.
12. В случае неисправности аккумуляторной батареи из-за стоянки транспортного средства в течение длительного периода и / или использования автобуса только на короткие расстояния (т.е. из-за невозможности эффективно зарядить аккумулятор), аккумулятор исключается из гарантийного обязательства

13. В случае, если автобус припаркован на длительный период и расходные детали теряют свои характеристики или не могут нормально функционировать из-за внешних факторов, соответствующие детали исключаются из гарантии.
14. Если автобус останавливается на длительное время на стоянке, они должны быть под навесом (защищенным от ультрафиолета и перегрева) для длительного срока службы батарей и предотвращения повреждений от солнечных лучей. (для электромобилей)
15. Гарантия на аккумуляторные батареи транспортного средства не распространяется, если неисправность возникла из-за неправильной зарядки. (для электромобилей)


BMC
OTOMOTIV SAN. VE TIC. A.Ş.